



# COMUNICADO-お知らせ Yogou

にほんご 日本語・ポルトガル語・スペイン語

Edição em japonês, português e espanhol  
(Esp) Edición en japonés, portugués y español

れいり らん がつ いつかご  
令和 8年 2月 5日号

5 de fevereiro de 2026

(Esp) 5 de febrero de 2026

YOGOU CHIKU SHIMIN CENTER

☎ 059-321-2021

ほうこくかい

## YOU GO オリンピック 2025 報告会 Apresentação sobre Relatório do "YOU GO Olympics 2025" (Esp) Reunión sobre el informe olímpico 2025



11月29日（土）に開催された「YOU GO オリンピック 2025」の報告会を行います。皆様のご参加をお待ちしております。

Será realizada uma reunião de relatório do evento "YOU GO Olympics 2025", que foi concluído no sábado, 29 de novembro. Estaremos aguardando a sua participação.

(Esp) Se llevará a cabo una sesión informativa sobre el evento «YOU GO Olympics 2025» celebrado el sábado 29 de noviembre. Esperamos contar con su presencia.

🍀 日時：2月21日（土）14:00 ～ 16:00

Data e horário: 21 de fevereiro (sábado) das 14h às 16h

(Esp) Fecha y hora: Sábado, 21 de febrero. De 14:00 a 16:00 hs.

🍀 場所：四郷地区市民センター2階 大会議室

Local: Yogou Chiku Shimin Center Sala de Conferência 2.º andar

(Esp) Lugar: 2º piso, sala de conferencia en Yogou Chiku Shimin Center

🍀 主催：四郷地区市民センター

Organização / (Esp) Organización: Yogou Chiku Shimin Center

🍀 運営：（株）ジャパンリビングサポート

Gerenciamento / (Esp) Encargado a: Japan Living Support

🍀 申込み：四郷地区市民センター ☎ 059-321-2021

Inscrições / (Esp) Inscripciones: Yogou Chiku Shimin Center



もうしこ  
申込みフォーム

Formulário de inscrição

(Esp) Formulario de inscripción

こていしさんぜい としけいかくぜい だい き  
固定資産税・都市計画税（第4期）

4ª parcela do Imposto sobre Bens Imóveis (Kotei Shisan-zei)  
e Imposto de Planejamento Urbano (Toshi Keikaku-zei)

(Esp) Impuesto sobre la propiedad (inmobiliaria) (Kotei Shisan-zei)  
e Impuesto a la planificación urbana (Toshi Keikaku-zei) (Cuarto período)

のうきげん がつふつか げつ  
納期限は 3月2日（月）です

Prazo de pagamento: 2 de março (segunda) / (Esp) Plazo de pago: Lunes, 2 de marzo

といあわ さき しゅうのうすいしんか  
問合せ先：収納推進課 ☎ 059-354-8141

Shuunou Suishin-ka



ちさんぶつ しょう げんえんりょうり  
地産物を使用した減塩料理

Pratos com baixo teor de sódio, utilizando ingredientes locais  
(Esp) Platos bajos en sal elaborados con productos locales

- 日時：3月7日（土） 9:30 ~ 13:00  
Data/Horário: 7 de março (sábado). Das 9h30 às 13h  
(Esp) Fecha / hora: Sábado, 7 de marzo. De 9:30 a 13:00 hs.
- 場所：四郷地区市民センター2階 調理室  
Local: Yogou Chiku Shimin Center, sala de cozinha - 2.º andar  
(Esp) Lugar: 2º piso, sala de cocina de Yogou Chiku Shimin Center

- 定員：16名（先着順）  
Vagas: 16 pessoas (conforme a ordem de inscrição)  
(Esp) Capacidad: para 16 personas (conforme al orden de inscripción)

- 材料費：700円（当日お持ちください）  
Taxa: 700 ienes (trazer no dia)  
(Esp) Por ingredientes: 700 yenes (traer el mismo día)

- 持ち物：エプロン、三角巾、ふきん  
Trazer: Avental, lenço de cabeça e pano de prato  
(Esp) Traer: Delantal, paño para cubrir la cabeza y paño para las manos

- 主催：四郷ヘルスメイト 組織 / (Esp) Organización: Yogou Health Mate

- 申込み・問合せ先：3月4日（水）までに四郷地区市民センターへ ☎ 059-321-2021  
Inscrições: até 4 de março (quarta), entrar em contato com Yogou Chiku Shimin Center  
(Esp) Inscripciones e informaciones: hasta el miércoles, 4 de marzo en Yogou Chiku Shimin Center

※申し込み後、ご都合が悪くなられた場合は、必ずご連絡ください。

Depois de feito a inscrição, caso não puder comparecer neste dia, favor avisar sem falta.

(Esp) Por favor, comuníquese sin falta si por algún motivo no pueda asistir en este día después de haberse inscrito.

メニューは2月後半発表！

O cardápio será anunciado no final de fevereiro!

(Esp) ¡El menú se anunciará a finales de febrero!

じどうしゃぶんこ がつ よてい  
自動車文庫 3月の予定

BIBLIOTECA MÓVEL MÊS DE MARÇO  
(ESP) BIBLIOTECA MÓVIL CALENDARIO DE MARZO

ばしょ 場所 (ESP) LUGAR	じゅんかいび 巡回日 (ESP) FECHA	じかん 時間 (ESP) HORA
たかはなだいら ごうこうえん 高花平3号公園 Takahanaadaira 3 gou kouen	がつようか すい 3月4日（水） 4 de março (quarta) (Esp) Miércoles, 4 de marzo	10:10 ~ 11:10
よごうちくしみん 四郷地区市民センター Yogou Chiku Shimin Center	がつむいか きん 3月6日（金） 6 de março (sexta) (Esp) Viernes, 6 de marzo	13:30 ~ 14:30
ささがわ ちようめ ごうこうえん 笹川1丁目1号公園 Sasagawa 1 choume 1 gou kouen	がつ にち すい 3月11日（水） 11 de março (quarta) (Esp) Miércoles, 11 de marzo	10:00 ~ 10:40
ささがわにしごうえん 笹川西公園 Sasagawa Nishi Kouen	がつ にち すい 3月11日（水） 11 de março (quarta) (Esp) Miércoles, 11 de marzo	10:50 ~ 11:20
ささがわゆうびんきょくまえ 笹川郵便局前 Sasagawa Yuubinkyoku mae	がつ にち すい 3月11日（水） 11 de março (quarta) (Esp) Miércoles, 11 de marzo	13:30 ~ 14:10
にしひのちょう ろうじん 西日野町（老人ホームオーロラ） Nishihino-chou (Roujin Home Aurora)	がつ にち もく 3月19日（木） 19 de março (quinta) (Esp) Jueves, 19 de marzo	13:30 ~ 14:10

# あなたのマイナンバーカードの申請をサポートします！

# Apoiaremos sua solicitação de Cartão My Number (Esp) | Apoyaremos en su solicitud de My Number Card !

マイナンバーカードの申請の仕方がわからない方やカードの更新時期を迎える方などに、市内商業施設において、マイナンバーカードの申請サポートを実施します！予約不要ですので、この機会にぜひご利用ください！

Para as pessoas que não sabem como solicitar ou que estão prestes a renovar o Cartão My Number, oferecemos o suporte para a solicitação do Cartão My Number em estabelecimentos comerciais da cidade! Não é necessário fazer reserva, portanto, aproveite essa oportunidade!

(Esp) ¿Quiere hacer su propia tarjeta My Number, pero no sabe cómo hacerla?. Si es así, para esas personas, vamos a ofrecer el servicio de asistencia a la solicitud de la tarjeta My Number Card en instalaciones comerciales. No es necesario pedir cita previa, así que ¡aproveche de esta oportunidad !

## 持ち物

## Trazer / (Esp) Traer:

ID付マイナンバーカード交付申請書または通知カードなどマイナンバーがわかるもの

Formulário de pedido de emissão do cartão My Number com ID ou cartão de notificação ou outros documentos que indiquem o número do My Number.

(Esp) El formulario de solicitud para la expedición de una tarjeta My Number con identificación o la tarjeta de notificación, etc., en la que figure el número de su My Number.

## サポート内容

## Tipo de assistência / (Esp) Contenido del servicio de ayuda

- マイナンバーカード交付申請書の記入のお手伝い

Assistência para preencher o formulário de Solicitação do My Number Card

(Esp) Ayuda para cumplimentar el formulario de solicitud de mi tarjeta My Number.

- インターネットでの申請のお手伝い

Assistência para solicitações online.

(Esp) Asistencia para las solicitudes en línea.

- 交付申請用の顔写真の撮影、印刷、切り抜き及び貼り付け（無料）

Assistência para tirar fotografia, imprimir, recortar e colar para fazer solicitação (gratuito)

(Esp) Toma, impresión, recorte y pegado de fotografías para la solicitud (gratuito).

- 交付申請書送付用封筒(切手不要)のお渡しなど

Entrega do envelope para enviar o formulário de solicitação (não são necessários selos), etc.

(Esp) Proporcionar sobres para enviar el formulario de solicitud.

<p>3月1日（日） 10:00 ～ 18:00</p> <p>1.º de março (domingo)</p> <p>(Esp) Domingo 1º de marzo</p>	<p>アピタ四日市店 2階（休憩スペース）</p> <p>Apita Yokkaichi 2F Espaço de Descanso.</p> <p>(Esp) Apita Yokkaichi 2F (espacio de descanso)</p>
<p>3月7日（土）・8日（日） 10:00 ～ 18:00</p> <p>7 (sábado) e 8 (domingo) de março</p> <p>(Esp) Sábado 7 y domingo 8 de marzo</p>	<p>イオンモール四日市北 1階（専門店通路）</p> <p>Aeon Mall Yokkaichi Kita 1F (Corredor das lojas)</p> <p>(Esp) Aeon Mall Yokkaichi Kita 1º piso (Corredor de las tiendas)</p>
<p>3月14日（土）・15日（日） 10:00 ～ 18:00</p> <p>14 (sábado) e 15 (domingo) de março</p> <p>(Esp) Sábado 14 y domingo 15 de marzo</p>	<p>イオンタウン四日市泊 1階（中央イベント広場）</p> <p>Aeon Town Yokkaichi Tomari 1F (Espaço de evento central)</p> <p>(Esp) Aeon Town Yokkaichi Tomari 1 piso (espacio central de eventos)</p>
<p>3月21日（土）・22日（日） 10:00 ～ 18:00</p> <p>21 (sábado) e 22 (domingo) de março</p> <p>(Esp) Sábado 21 y domingo 22 de marzo</p>	<p>イオン四日市尾平店 1階（東側エスカレーター付近）</p> <p>Aeon Yokkaichi Obira 1F perto da escada rolante lado leste</p> <p>(Esp) 1er piso de Aeon Yokkaichi Obira, cerca de la escalera mecánica lado este.</p>

問合せ先：マイナンバーカードコールセンター ☎ 0120-000-396  
 Informações / (Esp) Informaciones: My Number Card Call Center



ささがわちゅうおうようち えん 笹川 中央幼稚園 Sasagawa Chuuo Youchien ☎ 059-322-1781	3月3日・10日・17日 (火)、6日・13日 (金) Dia 3, 10, 17 (terça) e 6, 13 de março (sexta) (Esp) Martes 3, 10, 17 y viernes 6, 13 de marzo.	9:30 ~ 11:30
たかはなだいら えん ★ 高花 平 こども園 Takahana-daira Kodomo-en ☎ 059-337-8607	月～金 (祝日は休み) De segunda a sexta (exceto feriados) (Esp) De lunes a viernes (excepto los feriados).	9:30 ~ 14:30
よごうほいくえん 四郷保育園 Yogou Hoikuen ☎ 059-321-0148	3月5日・12日・19日 (木) Dia 5, 12 e 19 de março (quinta) (Esp) Jueves 5, 12 y 19 de marzo.	9:30 ~ 11:30
ささがわ ほいくえん ★ 笹川保育園 Sasagawa Hoikuen ☎ 059-321-5510	月・火・水【今年度最終日は25日 (水)】 Toda segunda, terça e quarta (O último dia deste ano fiscal é dia 25 (quarta)) (Esp) Todos los lunes, martes y miércoles (El último día de este año fiscal será el miércoles 25).	9:30 ~ 14:30
ささがわにし ほいくえん 笹川西保育園 Sasagawa Nishi Hoikuen ☎ 059-322-1782	3月10日 (火) さんぽに行きましょう 10 de março (terça). Vamos dar um passeio (Esp) Martes, 10 de marzo. Vamos a pasear.	10:20 ごろ出発 Saída por volta das 10h20 (Esp) Salida a las 10:20 hs
ささがわにし ほいくえん 笹川西保育園 Sasagawa Nishi Hoikuen ☎ 059-322-1782	3月4日・11日・18日 (水) Dia 4, 11 e 18 de março (quarta) (Esp) Miércoles 4, 11 y 18 de marzo.	9:30 ~ 11:30
つだ だいいちようち えん 津田第一幼稚園 Tsuda Daiichi Youchien ☎ 059-321-8836	3月19日 (木) 園庭開放 19 de março (quinta). Jardim aberto (Esp) Jueves, 19 de marzo. El patio del jardín estará abierto al público.	10:00 ~ 12:00
つだ だいにいようち えん 津田第二幼稚園 Tsuda Daini Youchien ☎ 059-321-8011	3月5日 (木) 子育て支援 いちごクラブ 5 de março (quinta). Kosodate Shien Ichigo Club (Esp) Jueves, 5 de marzo. Apoyo a la educación "Ichigo Club".	第1部 9:30 ~ 第2部 11:00 ~
つだ だいにいようち えん 津田第二幼稚園 Tsuda Daini Youchien ☎ 059-321-8011	3月27日 (金) 子育て支援 いちごクラブ 27 de março (sexta). Kosodate Shien Ichigo Club (Esp) Viernes, 27 de marzo. Apoyo a la educación "Ichigo Club".	1º turno: das 9h30 ~ 2º turno: das 11h ~ (Esp) 1er. turno, de 9:30 ~ 2do. turno, de 11:00 ~
にんてい えん 認定こども園 めぐみの園幼稚園 Nintei Kodomo-en Megumi no Sono Youchien ☎ 059-321-0305	3月4日 (水) 園庭開放 4 de março (quarta). Jardim aberto (Esp) Miércoles, 4 de marzo. El patio del jardín estará abierto al público.	10:00 ~ 12:00
にんてい えん 認定こども園 めぐみの園幼稚園 Nintei Kodomo-en Megumi no Sono Youchien ☎ 059-321-0305	3月27日 (金) 赤ちゃん広場 27 de março (sexta). Espaço para bebês (Esp) Viernes, 27 de marzo. Espacio para bebés.	10:00 ~ 11:00
こっこほいくえん ★ Kokko Hoikuen ☎ 059-320-2055	月～土【祝日及び14日 (土)・31日 (火) は休み】 De segunda a sábado (exceto feriados, dia 14 (sábado) e 31 (terça)) (Esp) De lunes a sábado. (excepto los feriados, sábado 14 y martes 31).	9:00 ~ 14:00
ひよこほいくえん ★ Hiyoko Hoikuen ☎ 059-322-1829	火・水・土 Toda terça, quarta e sábado / (Esp) Todos los martes, miércoles y sábado.	9:00 ~ 14:00
ひよこほいくえん ★ Hiyoko Hoikuen ☎ 059-322-1829	3月13日 (金) 南部丘陵公園で遊ぼう 13 de março (sexta). Vamos brincar no parque Nambu Kyuuryou (Esp) Viernes, 13 de marzo. Vamos a jugar en el parque Nambu Kyuuryou Kouen.	10:00 北ゾーンに集合 Reunir-se na zona norte às 10h (Esp) Reunirse en la zona norte a las 10:00 hs
ひよこほいくえん ★ Hiyoko Hoikuen ☎ 059-322-1829	3月24日 (火) 遠足 (四郷山・春の丘) 24 de março (terça). Excursão (Yogou Yama e Haru no Oka) (Esp) Martes, 24 de marzo. Excursión (Yogou Yama y Haru no Oka)	10:30 ~ 12:30
ことりほいくえん Kotori Hoikuen ☎ 059-340-0500	3月の開催はなし Não haverá evento em março. / (Esp) El mes de marzo no será realizado.	
たいすいこども園 ★ Taisui Kodomo-en ☎ 059-321-1175	火・水・木 (26日 (木)・31日 (火) は年度末のため休み) Toda terça, quarta e quinta (exceto dia 26 (quinta) e 31 (terça) devido ao término do ano fiscal.) (Esp) Todos los martes, miércoles y jueves. (excepto jueves 26 y martes 31 por fin del ejercicio fiscal.).	9:00 ~ 14:00